



Portorož Melges 24 regata

Portoroz Melges 24 Regatta



MELGES²⁴

**EUROPEAN
SAILING
SERIES**

1st event of the Melges 24 European Sailing Series 2017

1st event of 2017 Melges 24 Italian Sailing Series

20 – 23 April 2017

Portorož – Slovenija

RAZPIS ZA REGATO – NOTICE OF RACE

MELGES  **SLOVENIA**



Organizator regate je Jahtni klub Portorož v sodelovanju z Mednarodno zvezo razreda Melges 24 (IM24CA) in Slovensko zvezo razreda Melges 24 (SIMCA).

The Organizing Authority is Yachting Club Portorož in co-operation with International Melges 24 Class Association (IM24CA) and Slovenian Melges 24 Class Associations (SIMCA).

<p>1. PRAVILA</p> <p>1.1. Regata bo potekala po pravilih, kot so definirana v <i>Jadrlnih regatnih pravilih</i>.</p> <p>1.2. Predpisi Jadralne zveze Slovenije bodo veljali samo za slovenske jadrnice.</p> <p>1.3. Veljal bo Razpis evropske serije regate Melges 24 za sezono 2017.</p> <p>1.4. Veljala bodo Jadralna pravila o opremi.</p> <p>1.5. Če so med jeziki pomenske razlike, bo odločilno angleško besedilo.</p>	<p>1. RULES</p> <p>1.1. The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i>.</p> <p>1.2. Prescriptions of Slovenian Sailing Federation will apply for Slovenian boats only.</p> <p>1.3. The Notice of Race of the Melges 24 European Sailing Series 2017 will apply.</p> <p>1.4. The Equipment Rules of Sailing will apply.</p> <p>1.5. If there is a conflict between languages, the English text will take precedence.</p>																								
<p>2. OGLAŠEVANJE</p> <p>Od jadrnic se lahko zahteva, da v skladu z World Sailing predpisom 20, prikazujejo številke in sponzorske zastavice / nalepke v času trajanja dogodka.</p>	<p>2. ADVERTISING</p> <p>Boats may be required to display identification numbers and sponsors flag / stickers for the duration of the event in accordance with World Sailing regulation 20.</p>																								
<p>3. PRIMERNOST IN PRIJAVA</p> <p>3.1. Regata je odprta za vse jadrnice razreda Melges 24.</p> <p>3.2. Primernost, prijava in sistem točkovanja Evropske serije so opisani v njenem razpisu na spletni strani http://melges24.com/europeansailingseries.</p> <p>3.3. Vsi lastniki jadrnic ter krmarji morajo biti registrirani pri nacionalni zvezi razreda Melges 24, vsi člani posadk pa morajo biti člani njihove nacionalne jadralne zveze ali njenih vključenih klubov.</p> <p>3.4. Primerne jadrnice se lahko prijavijo tako, da izpolnijo prijavnico na spletni strani http://ycp-klub.si/melges24/ najkasneje do srede 12. aprila 2017.</p> <p>3.5. Zadnji rok za prijavo ter plačilo štartnine je v petek 21. aprila 2017 do 10:00.</p>	<p>3. ELIGIBILITY AND ENTRY</p> <p>3.1. The Regatta is open to all boats of the Melges 24 Class.</p> <p>3.2. Eligibility, Entry and Scoring System of the European Sailing Series are described in its Notice of Race at the website http://melges24.com/europeansailingseries.</p> <p>3.3. All the boat owners and helmsmen must be registered with their National Melges24 Class Association and all crew members shall be members of their Member National Authority or one of its affiliated organisations.</p> <p>3.4. Eligible boats may enter by completing online registration form on the website http://ycp-klub.si/melges24/ not later than Wednesday 12 April 2017.</p> <p>3.5. The fully completed entry form and the entry fee should be received not later than Friday 21 April 2017 until 10:00.</p>																								
<p>4. RAZVRSTITEV</p> <p>Za nastop v »Corinthian« razvrstivi morajo biti vsi člani posadke v skupini 1, kot je to določeno v World Sailing predpisu.</p>	<p>4. CLASSIFICATION</p> <p>In order to compete in the Corinthian Melges 24 division, all the crew members shall be Group 1 as per World Sailing Classification Code.</p>																								
<p>5. ŠTARTNINA</p> <p>5.1. Štartnina znaša:</p> <table border="1" data-bbox="151 1541 742 1702"> <thead> <tr> <th>Vrsta štartnine</th> <th>Plačilo prejeto pred</th> <th>Znesek štartnine</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Zgodnja</td> <td>13. februarjem</td> <td>230,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Standardna</td> <td>12. aprilom</td> <td>270,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Pozna štartnina</td> <td>21. aprilom</td> <td>350,00 EUR</td> </tr> </tbody> </table> <p>5.2. V štartnino so vključeni spust, dvig in privez za jadrnico ter parkirišče za prikolico in en avto v Marini Portorož.</p> <p>5.3. V štartnino sta vključena tudi pivo in pašta v petek ter gala večerja v soboto.</p>	Vrsta štartnine	Plačilo prejeto pred	Znesek štartnine	- Zgodnja	13. februarjem	230,00 EUR	- Standardna	12. aprilom	270,00 EUR	- Pozna štartnina	21. aprilom	350,00 EUR	<p>5. ENTRY FEE</p> <p>5.1. Entry fee is:</p> <table border="1" data-bbox="853 1541 1476 1702"> <thead> <tr> <th>Type of entry fee</th> <th>Payment made before</th> <th>Entry fee</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>- Early bird</td> <td>13 February</td> <td>230,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Standard</td> <td>12 April</td> <td>270,00 EUR</td> </tr> <tr> <td>- Late entry fee</td> <td>21 April</td> <td>350,00 EUR</td> </tr> </tbody> </table> <p>5.2. Entry fee includes launching, hauling and berthing for a boat and parking for a trailer and one car in Marina Portoroz.</p> <p>5.3. Entry fee includes also beer and pasta on Friday and gala dinner on Saturday.</p>	Type of entry fee	Payment made before	Entry fee	- Early bird	13 February	230,00 EUR	- Standard	12 April	270,00 EUR	- Late entry fee	21 April	350,00 EUR
Vrsta štartnine	Plačilo prejeto pred	Znesek štartnine																							
- Zgodnja	13. februarjem	230,00 EUR																							
- Standardna	12. aprilom	270,00 EUR																							
- Pozna štartnina	21. aprilom	350,00 EUR																							
Type of entry fee	Payment made before	Entry fee																							
- Early bird	13 February	230,00 EUR																							
- Standard	12 April	270,00 EUR																							
- Late entry fee	21 April	350,00 EUR																							

<p>5.4. Štartnina se lahko plača v gotovini ali z bančnim nakazilom na Jahtni klub Portorož, Cesta solinarjev 8, SI-6320 Portorož, Slovenija</p> <p>Banka: Banka Koper d.d., Pristaniška ulica 14 SI-6000 Koper, Slovenija</p> <p>I B A N: SI56 1010 0003 4599 507</p> <p>BIC (Swift): BAKOSI2X</p> <p>5.5. Pozna štartnina se lahko plača ob registraciji samo v gotovini.</p>	<p>5.4 Entry fee should be made in cash or by bank transfer to Jahtni klub Portoroz, Cesta solinarjev 8, SI-6320 Portoroz, Slovenija.</p> <p>Bank: Banka Koper d.d., Pristaniska ulica 14 SI-6000 Koper, Slovenija</p> <p>I B A N: SI56 1010 0003 4599 507</p> <p>BIC (Swift): BAKOSI2X</p> <p>5.5 Late payments can be made at registration by cash only.</p>																																										
<p>6. PROGRAM</p> <p>6.1. Datum Ura Opis</p> <table border="0"> <tr> <td>20.04.</td> <td>14:00 – 19:00</td> <td>Prijave, tehtanje kontrola meritev</td> </tr> <tr> <td>21.04.</td> <td>08:00 – 10:00</td> <td>Prijave, tehtanje kontrola meritev</td> </tr> <tr> <td></td> <td>10:30</td> <td>Sestanek tekmovalcev</td> </tr> <tr> <td></td> <td>12:00</td> <td>Tekmovanje</td> </tr> <tr> <td>22.04.</td> <td>11:00</td> <td>Tekmovanje</td> </tr> <tr> <td>23.04.</td> <td>11:00</td> <td>Tekmovanje</td> </tr> <tr> <td></td> <td>po regati</td> <td>Podelitev nagrad</td> </tr> </table> <p>6.2. Predvidenih je devet plovov.</p> <p>6.3. Opozorilni signal za prvi plov vsak dan bo dan ob 11:00, razen v petek 21. aprila, ko bo dan opozorilni signal za prvi plov ob 12:00.</p> <p>6.4. Zadnji dan tekmovanja, opozorilnega signala ne bo več po 16:00.</p>	20.04.	14:00 – 19:00	Prijave, tehtanje kontrola meritev	21.04.	08:00 – 10:00	Prijave, tehtanje kontrola meritev		10:30	Sestanek tekmovalcev		12:00	Tekmovanje	22.04.	11:00	Tekmovanje	23.04.	11:00	Tekmovanje		po regati	Podelitev nagrad	<p>6. SCHEDULE</p> <p>6.1. Date Time Description</p> <table border="0"> <tr> <td>20.04.</td> <td>14:00 – 19:00</td> <td>Registration, weighing, measurements checks</td> </tr> <tr> <td>21.04.</td> <td>08:00 – 10:00</td> <td>Registration, weighing, measurements checks</td> </tr> <tr> <td></td> <td>10:30</td> <td>Competitors briefing</td> </tr> <tr> <td></td> <td>12:00</td> <td>Racing</td> </tr> <tr> <td>22.04.</td> <td>11:00</td> <td>Racing</td> </tr> <tr> <td>23.04.</td> <td>11:00</td> <td>Racing</td> </tr> <tr> <td></td> <td>after the races</td> <td>Prize giving ceremony</td> </tr> </table> <p>6.2 Nine races are scheduled.</p> <p>6.3 The scheduled time for of the warning signal for the first race each day is at 11:00, except on Friday 21 April, when the scheduled time for the warning signal is at 12:00.</p> <p>6.4 On the last day of racing no warning signal will be made after 16:00.</p>	20.04.	14:00 – 19:00	Registration, weighing, measurements checks	21.04.	08:00 – 10:00	Registration, weighing, measurements checks		10:30	Competitors briefing		12:00	Racing	22.04.	11:00	Racing	23.04.	11:00	Racing		after the races	Prize giving ceremony
20.04.	14:00 – 19:00	Prijave, tehtanje kontrola meritev																																									
21.04.	08:00 – 10:00	Prijave, tehtanje kontrola meritev																																									
	10:30	Sestanek tekmovalcev																																									
	12:00	Tekmovanje																																									
22.04.	11:00	Tekmovanje																																									
23.04.	11:00	Tekmovanje																																									
	po regati	Podelitev nagrad																																									
20.04.	14:00 – 19:00	Registration, weighing, measurements checks																																									
21.04.	08:00 – 10:00	Registration, weighing, measurements checks																																									
	10:30	Competitors briefing																																									
	12:00	Racing																																									
22.04.	11:00	Racing																																									
23.04.	11:00	Racing																																									
	after the races	Prize giving ceremony																																									
<p>7. MERITVE IN TEHTANJE</p> <p>7.1. Veljaven certifikat mora biti na voljo v primeru kontrole meritev.</p> <p>7.2. Vsi tekmovalci morajo upoštevati pravila razreda.</p> <p>7.3. Kontrole meritev se lahko opravijo med regato.</p> <p>7.4. Teža posadke mora biti preverjena do 21. aprila do 10:00.</p> <p>7.5. Med regato so lahko posadke naključno izbrane za ponovno tehtanje (pravilo razreda H.3).</p>	<p>7. MEASUREMENT AND WEIGHING</p> <p>7.1 A valid measurement certificate shall be available in case of measurement checks.</p> <p>7.2 All competitors should observe class measurements rules.</p> <p>7.3 There might be measurement checks during the event.</p> <p>7.4 Crew weight must be checked before 10:00 on 21 April.</p> <p>7.5 During the event, crews can be random selected to be reweighed (class rule H.3).</p>																																										
<p>8. REGATNA NAVODILA</p> <p>Regatna navodila bodo na voljo 20. aprila od 14:00 ure dalje v regatni pisarni.</p>	<p>8. SAILING INSTRUCTIONS</p> <p>The sailing instructions will be available after 14:00 on 20 April at the Race Office.</p>																																										
<p>9. KRAJ PRIREDITVE</p> <p>Na prilogi A je prikazana lokacija regatnega pristanišča in regatnih polj.</p>	<p>9. VENUE</p> <p>Attachment A shows the location of the regatta harbor and racing areas.</p>																																										
<p>10. PROGE</p> <p>10.1. Uporabljena bo privetrno zavetrna proga.</p> <p>10.2. Lahko so uporabljene razbremenilne oznake ter zavetrna vrata.</p>	<p>10. THE COURSES</p> <p>10.1. The courses shall be Windward – Leeward.</p> <p>10.2. Spreader/offset mark and leeward gate shall be used.</p>																																										
<p>11. SISTEM KAZNOVANJA</p> <p>11.1. Prva dva stavka pravila 44.1 sta spremenjena: "Jadrnica lahko sprejme kazen z enim obratom, če je</p>	<p>11. PENALTY SYSTEM</p> <p>11.1 The first two sentences of rule 44.1 are changed to read: "A boat may take a One-Turn Penalty when she may have</p>																																										

<p>med tekmovanjem prekršila pravilo drugega dela ali pravilo 31 ali pravilo razreda C11.“</p> <p>11.2. Razen v primeru skrajšave proge na prvi oznaki, se lahko kazni v coni privetrinske onake ali na stranici do razbremenilne oznake, opravijo kar najhitreje na stranici v krmo. S tem se spremeni pravilo 44.2.</p> <p>11.3. Veljal bo dodatek P (Posebni postopki za pravilo 42). Pravilo P2.3 ne bo uporabljeno in pravilo P2.2 se spremeni tako, da velja za vsako naslednjo kazen po prvi. Kazen po pravilu P2.1 je spremenjena tako, da velja kazen z enim obratom. To spremeni RRS dodatek P.</p> <p>11.4. Sklepi mednarodne žirije bodo dokončni, kot je določeno v pravilu 70.5.</p>	<p>broken a rule of Part 2 or rule 31 or Class rule C11 while racing.“</p> <p>11.2 Unless the course is shortened to finish at the windward mark, penalties while in the zone of the windward mark or on the offset leg may be delayed and taken as soon as possible on the downwind leg. This changes rule 44.2.</p> <p>11.3 Appendix P (Special Procedures for Rule 42) will apply. Rule P2.3 will not apply and rule P2.2 is changed so that it will apply to any penalty after the first one. The penalty under rule P2.1 is changed to be a one-turn penalty. This changes RRS Appendix P.</p> <p>11.4 Decisions of the international jury will be final as provided in rule 70.5.</p>
<p>12. TOČKOVANJE</p> <p>12.1. Serija bo veljavna, če bodo izpeljani vsaj trije plovi.</p> <p>12.2. Če bodo izpeljani trije ali štiri plovi, bodo jadrične točke za serijo enake vsoti vseh njenih točk za vse plove. Če bo izpeljanih pet ali več plovov, bodo jadrične točke za serijo enake vsoti vseh njenih točk za plove minus točke za njen najslabši plov.</p>	<p>12. SCORING</p> <p>12.1 Three races are required to be completed to constitute a series.</p> <p>12.2 When three or four races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. When five or more races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.</p>
<p>13. PRIVEZI IN SPLOVITEV</p> <p>13.1. Vse jadrnice morajo biti splovljene 21. aprila 2017 do 10:30.</p> <p>13.2. Jadrnice morajo biti priezane na dodeljenih mestih v pristanišču. Potrebni bodo bokobrani ter privezne vrvi.</p> <p>13.3. Dvigalo bo na voljo 20. aprila 2017 od 10:00 dalje.</p>	<p>13. BERTHING AND LAUNCHING</p> <p>13.1. All boats shall be afloat by 10:30 on 21 April 2017.</p> <p>13.2. Boats shall be kept in their assigned places in the harbor. Fenders and mooring lines will be required.</p> <p>13.3. Crane will be available on 20 April 2017 from 10:00</p>
<p>14. OMEJITVE IZVLEKA NA SUHO</p> <p>Jadrnice se med regato ne smejo izvleči na suho, razen v skladu s pogodji, navedenimi v predhodnem pisnem dovoljenju, ki ga je dal regatni odbor.</p>	<p>14. HAUL-OUT RESTRICTIONS</p> <p>Boats shall not be hauled out during the regatta except with and according to the terms of prior written permission of the Race Committee.</p>
<p>15. POTAPLJAŠKA OPREMA IN PLASTIČNI BAZENI</p> <p>Aparature za podvodno dihanje (razen dihalke in maske) in plastični bazeni ali njihovi ustrezni nadomestki ne smejo biti uporabljeni v okolici jadrnice od pripravljalnega signala prvega plova pa do konca celotne regate.</p>	<p>15. DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS</p> <p>Underwater breathing apparatus (excluding snorkel and mask) and plastic pools or their equivalent shall not be used around boats between the preparatory signal of the first race and the end of the regatta.</p>
<p>16. RADIJSKE ZVEZE</p> <p>16.1. Razen v nujnih primerih, jadrnica med tekmovanjem ne sme oddajati glasovnih ali podatkovnih sporočil niti ne sme sprejemati glasovnih ali podatkovnih sporočil, ki niso dosegljiva vsem jadrnicam.</p> <p>16.2. Med štartno proceduro, dodatno k zvočnim in vidnim signalom, lahko regatni odbor uporabi VHF za sporočanje števil na jadrni ali premcu jadrnic, ki so bile OCS. Uporaba VHF zveze oz. napaka pri oddaji s strani Regatnega odbora, se ne bo smatrala kot veljaven razlog za protest ali zahtevek za nadomestilo.</p>	<p>16. RADIO COMMUNICATIONS</p> <p>16.1. Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.</p> <p>16.2. During the starting procedure, in addition to sound and flag signals, the Race Committee may use VHF to call out OCS sail numbers or bow numbers. The use of VHF radio communication or failure to do so, by the Race Committee shall not be considered grounds for protest or request for redress.</p>

<p>17. NAGRADE Nagrade bodo podeljene: - prvim trem jadrnicam, - prvim trem jadrnicam v kategoriji amaterjev, - prvi slovenski posadki (krmar in vsaj 75% posadke vključno s krmarjem morajo biti slovenski državljani).</p>	<p>17. PRIZES Prizes will be awarded to: - first three boats overall, - first three boats in Corinthian category, - first Slovenian crew (helmsman and at least 75% of the crew including helmsman must be Slovenian citizen).</p>
<p>18. ODKLONITEV ODGOVORNOSTI Tekmovalci v celoti sodelujejo na lastno odgovornost. Glej pravilo 4, Odločitev za tekmovanje. Organizator ne prevzema nobene odgovornosti za materialno škodo ali telesne poškodbe ali smrt, ki bi nastali v kakršnikoli zvezi z regato, bodisi pred regato, med njo ali po regati.</p>	<p>18. DISCLAIMER OF LIABILITY Competitors participate in the regatta entirely at their own risk. See rule 4, Decision to Race. The Organizing Authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the regatta.</p>
<p>19. ZAVAROVANJE Vsaka sodelujoča jadrnica mora biti obvezno zavarovana za odgovornost do tretjih z najmanjšim kritjem 1.000.000,00 EUR na incident oz. ustrezno protivrednost. Potrdilo o zavarovanju mora biti na vpogled pri prijavi.</p>	<p>19. INSURANCE Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 1.000.000,00 EUR per incident or the equivalent. Proof of insurance shall be provided upon registration.</p>
<p>20. TELEVIZIJSKE IN FOTOGRAFSKE PRAVICE Udeleženci dovolijo in hkrati prenašajo dovoljenje za uporabo absolutnih pravic video in fotografskih posnetkov njih oz. njihovih jadrnic za novinarske, uredniške ali promocijske namene.</p>	<p>20. TELEVISION & PHOTOGRAPHERS' RIGHTS Competitors give absolute right and permission for video footage or photographs of themselves or their boat to be published in any media for press, editorial or advertising purposes.</p>
<p>21. DODATNE INFORMACIJE Vse dodatne informacije lahko dobite pri organizatorju regate.</p> <p>Jahtni klub Portorož Cesta Solinarjev 8 SI-6320 Portorož Slovenija</p> <p>Tel. +386 5 676 15 08 Faks: +386 5 676 15 08 El. pošta: monika@ycp-klub.si Splet: www.ycp-klub.si</p>	<p>21. FURTHER INFORMATION For further information please contact the Organizing Authority of the event.</p> <p>Yachting Club Portorož Cesta Solinarjev 8 SI-6320 Portorož Slovenija</p> <p>Tel. +386 5 676 15 08 Fax: +386 5 676 15 08 E-mail: monika@ycp-klub.si Web: www.ycp-klub</p>
<p>22. NAMESTITVE Glej prilogo B</p>	<p>22. ACCOMMODATIONS See Attachment B.</p>

Priloga / Attachment A:

